



HUMANTECHNIK

***MF-1***

**D**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

Blitzmodul MF-1

**GB**

**Operating Instructions**

Page 6

Flash module MF-1

**F**

**Mode d'emploi**

Page 10

Module à flash MF-1

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 14

Flitsmodule MF-1

**I**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 18

Modulo flash MF-1

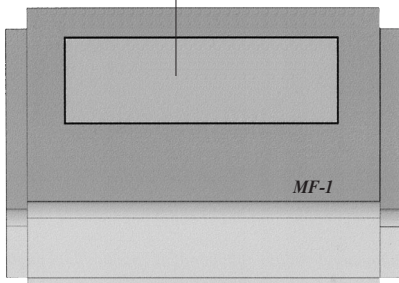
**E**

**Instrucciones de servicio**

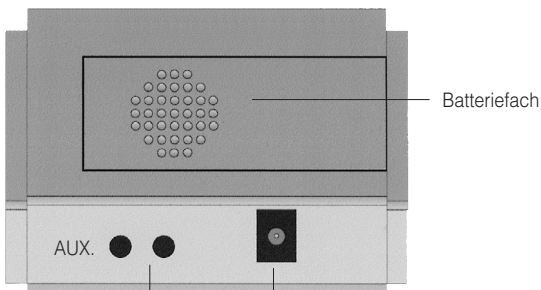
Página 22

Àrea del flash MF-1

Blitzfläche



Geräte-  
Vorderseite



Geräte-  
Rückseite

Anschlussbuchsen für  
die Signalquelle/  
weitere Module/  
Vibrationskissen

Anschlussbuchse  
für 9 V-Steckernetzteil

Das *Blitzmodul MF-1* kann an alle Geräte angeschlossen werden, die mit einer Anschlussbuchse (3,5 mm Klinkenbuchse) für Vibrationskissen ausgerüstet sind.

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres *Blitzmoduls MF-1*. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Gerät richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Mit dem *Blitzmodul MF-1* können alle Geräte, welche eine Anschlussbuchse (3,5 mm Klinkenbuchse) für ein Vibrationskissen besitzen, um einen Lichtblitz erweitert werden.

### **Standard-Lieferumfang**

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *Blitzmodul MF-1*
- Steuerkabel
- 9 V-Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

### **Inbetriebnahme**

Verbinden Sie das Steuerkabel mit einer der beiden Anschlussbuchsen für die Signalquelle. Das andere

Ende des Kabels wird an ein Gerät mit einer 3,5 mm Klinkenbuchse z.B. Digitalwecker DS-1, Vibrationswecker VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash, lisa* Empfänger (Tischblitzlampe, Funk-Blitzlampe, Funk-Blinklampe, tragbarer Funkempfänger) angeschlossen. Stecken Sie anschließend den Stecker des 9 V-Netzteils in die dafür vorgesehene Buchse an der Rückseite des *Blitzmoduls MF-1*.

### Anmerkung

An die freie Anschlussbuchse des *Blitzmoduls MF-1* kann ein Vibrationskissen oder ein weiteres Modul (z.B. Akustikmodul) angeschlossen werden.

### **Signalisierung**

Anstehende Signale (z.B. Weckalarm, *lisa*-Alarm) werden mittels sehr hellen Lichtblitzen dargestellt.

### **Besonderheiten**

Stromausfallüberbrückung mittels einer 9 V-Blockbatterie.  
(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten.)

Das *Blitzmodul MF-1* kann auch nur mit einer 9 V-Blockbatterie betrieben werden.

## Wartung und Pflege

Das *Blitzmodul MF-1* ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünnern oder andere organische Lösungsmittel. Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

**Achtung:** Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Bitte achten Sie darauf, dass die Batterien keiner übermäßigen Wärmequelle wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.

## Garantie

Das *Blitzmodul MF-1* weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Montage und Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbei-geführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

**Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



**Entsorgung** von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

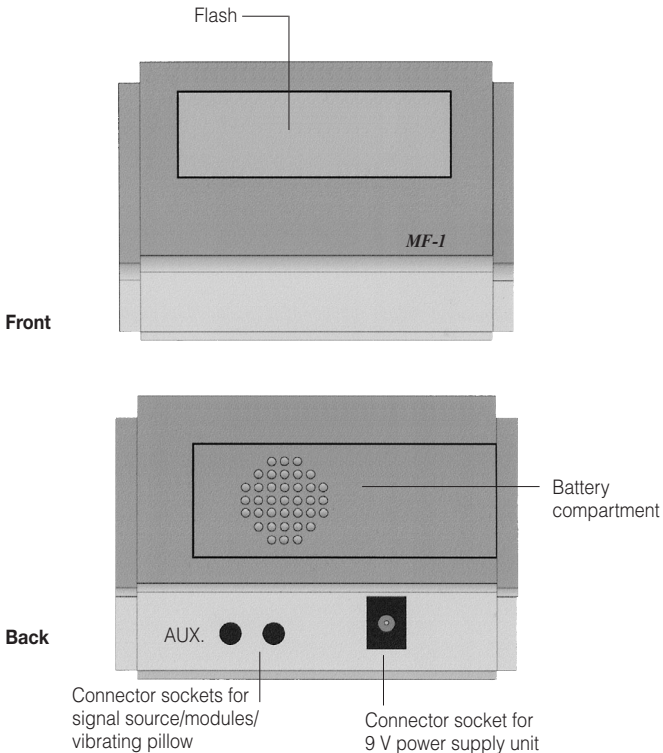
## Technische Daten

Stromversorgung: 9 V-Steckernetzteil  
an 230 V, 50 Hz  
oder über eine  
9 V-Blockbatterie



Dieses Produkt entspricht den Normen der Europäischen Union. EG Konformitätserklärungen können Sie bei Ihrem Fachhändler oder direkt beim Hersteller dieses Produkts erhalten.

Technische Änderungen vorbehalten.



**The *flash module MF-1* can be connected to each of our units that has a connector socket (3.5 mm jack) for the vibrating pillow.**

We would like to congratulate you on the purchase of our *flash module MF-1* and hope that it will serve you well for a long time to come.

You have chosen a modern and reliable system. Please read the operating instruction through carefully to be able to start the unit correctly and to familiarize yourself with all of the system features.

With the *flash module MF-1* you can extend every unit that has a connector socket (3.5 mm jack) for the vibrating pillow with a flash signal.

### **Standard components**

Please check if all listed items are included:

- *Flash module MF-1*
- Connecting cable
- 9 V-power supply unit
- Operating instruction
- Warranty card

If any parts are missing please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

### **Installation**

Attach the connecting cable to one of the two connector sockets for the signal source at the back of the *flash module MF-1*. Plug the other end of the cable into a unit with a connector socket for a vibrating pillow e.g. alarm clock DS-1, VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash*, *lisa* receivers (table flash lamp, RF flash lamp, RF blink lamp, mobile RF receiver).

Plug the 9 V-power supply unit in the respective socket at the back of the *flash module MF-1*.

### Note

A vibrating pillow or another module (e.g. acoustic module) can be plugged into the empty connector socket at the back of the *flash module MF-1*.

### **Signalling**

Upcoming signals (e.g. wake-up alarm, *lisa* alarm) are signalled by very bright flashes.

### **Special features**

Power failure backup with a 9 V battery. (Battery not included)

The *flash module MF-1* can also be operated on just a 9 V battery

### **Maintenance and care**

The *flash module MF-1* does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents.

Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

**Note:** This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Please make sure that the batteries are not exposed to excessive heat from such as sunlight, fire or anything similar.

### **Warranty**

The *flash module MF-1* is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people who are not authorised to do so (destruction of the seal on the unit). Repairs under warranty are only carried out providing you have filled in and returned the enclosed warranty card from the dealer.

**Always specify the product number in any event.**





**Disposal** of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

### Technical data

Power supply: 9 V-power supply unit at 230 V, 50 H or with a 9 V battery

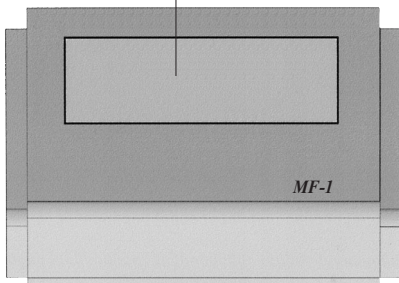


This product complies with European Union norms.

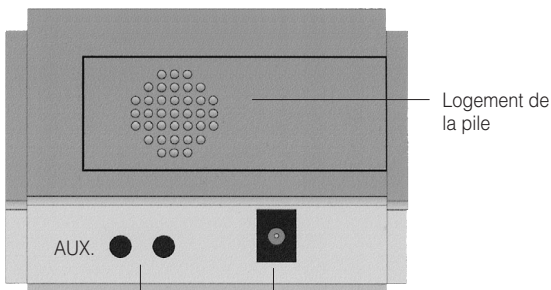
You can obtain EC compliance declarations from your dealer, or directly from the manufacturer of this product.

Technical specifications subject to change without notice.

Surface du flash



Face de  
l'appareil



Dos de  
l'appareil

Prises de raccordement  
pour la source du signal/  
autres modules/coussin vibrant

Prise de raccordement  
pour bloc d'alimentation  
enfichable 9 V

**Le module à flash MF-1 peut être raccordé à tous les appareils disposant d'une prise de raccordement (prise jack de 3,5 mm) pour coussin vibrant.**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre *module à flash MF-1*. Vous avez ainsi opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Avec le *module à flash MF-1*, tous les appareils disposant d'une prise de raccordement (prise jack de 3,5 mm) pour un coussin vibrant, peuvent être équipés, en plus, d'un flash.

### **Livraison standard**

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- *module à flash MF-1*
- câble de commande
- bloc d'alimentation enfichable 9 V
- mode d'emploi
- carte de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

### **Mise en service**

Branchez le câble de commande à l'une des deux prises de raccordement pour la source du signal. L'autre extrémité du câble est rac-

cordée à un appareil possédant une prise de raccordement pour un coussin vibreur, ex. réveil digital DS-1, réveil vibrant VC-1/VC-10, *time flash/lisa time flash*, récepteur *lisa* (lampe flash de table, lampe flash radio, radiorécepteur lumineux, récepteur radio portable). Branchez ensuite la fiche du bloc d'alimentation 9 V dans la prise prévue à cet effet au dos du *module à flash MF-1*.

### Remarque

Un coussin vibreur ou au autre module (ex. module acoustique) peuvent être branchés à la prise de raccordement libre du *module à flash MF-1*.

### **Signalisation**

Les signaux actifs (ex. alarme de réveil, alarme *lisa*) sont représentés par des de flashes très lumineux.

### **Particularités**

Pontage en cas de coupure de courant : avec une pile monobloc 9 V, fonctionnement sur pile (pas comprise dans l'étendue de la fourniture).

Le *module à flash MF-1* peut être également exploité seulement avec une pile monobloc 9 V.

### **Maintenance et entretien**

Le *MF-1* est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Veillez ne pas exposer le réveil directement au soleil sur une période prolongée et le protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

**Important :** Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Veiller à ce que la pile ne soit pas exposée à des sources de chaleur importantes comme par exemple l'ensoleillement direct ou le feu.

### **Garantie**

Le *MF-1* présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil.

**Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.**



**Élimination** des appareils électriques et électroniques usagés (à appliquer dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens avec un système de collecte séparée de ces appareils).

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers mais doit être remis à une déchetterie ou à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Toute contribution à l'élimination correcte de ce produit protège l'environnement et la santé de tous. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination inadaptée des déchets. Le recyclage des matériaux aide à réduire la consommation de matières premières. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, se renseigner auprès de sa commune, des services municipaux d'élimination des déchets ou auprès du magasin revendeur.

## Spécifications techniques

Alimentation électrique :  
bloc d'alimentation enfichable 9 V sur  
230 V, 50 Hz ou par pile monobloc 9 V

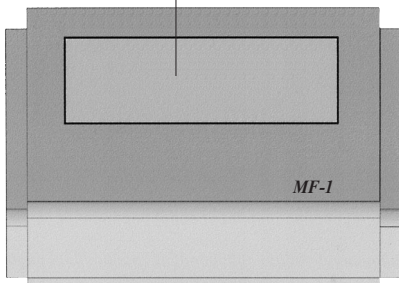


Ce produit répond aux normes de l'Union européenne.

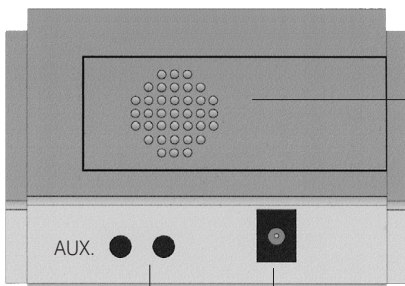
Les déclarations de conformité CE sont disponibles auprès de votre revendeur ou directement auprès du fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

Flitsvlak



Voorzijde van het apparaat



Batterijruimte

Achterzijde van het apparaat

Aansluitbussen voor de signaalbron/andere modules/vibratiekussen

Aansluitbus voor 9 V voedingseenheid

**De flitsmodule MF-1 kan op alle apparaten worden aangesloten, die met een aansluitbus (3,5 mm stekkerbus) voor een vibratiekussen uitgerust zijn.**

Wij feliciteren u met de aankoop van uw *flitsmodule MF-1*. U heeft daarbij gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het systeem correct in gebruik te kunnen nemen en met alle mogelijkheden van het systeem vertrouwd te worden.

Met de *flitsmodule MF-1* kunnen alle apparaten, die een aansluitbus (3,5 mm stekkerbus) voor een vibratiekussen hebben, met een lichtflits worden uitgebreid.

### Leveringsomvang

Controleer of alle hierna opgesomde onderdelen aanwezig zijn:

- *flitsmodule MF-1*
- besturingskabel
- 9 V-voedingseenheid
- gebruiksaanwijzing
- garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

### Ingebruikname

Verbind de besturingskabel met één van de beide aansluitbussen voor de signaalbron. Het andere uiteinde van de kabel wordt aangesloten op een

apparaat met een aansluitbus voor een vibratiekussen bijv. digitale wekker DS-1, vibratiewekker VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash*, *lisa* ontvangers (tafelvlitslamp, radiovlitslamp, radio-knipperlamp, draagbare radio-ontvanger). Steek aansluitend de stekker van de 9 V-voedingseenheid in de daarvoor voorziene bus aan de achterzijde van de *flitsmodule MF-1*.

### Opmerking

Op de vrije aansluitbus van de *flitsmodule MF-1* kan een vibratiekussen of een andere module (bijv. akoestische module) worden aangesloten.

### Signalering

Actieve signalen (bijv. wekalarm, *lisa*-alarm) worden met zeer felle lichtflitsen weergegeven.

### Bijzonderheden

Stroomuitvaloverbrugging: via een 9 V-blokbatteerij batterijwerking (blokbatteerij niet meegeleverd)

De *flitsmodule MF-1* kan ook alleen met een 9 V-blokbatteerij worden gevoed.

## Onderhoud en verzorging

Alle apparaten zijn onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

Alle apparaten mogen niet gedurende langere tijd blootgesteld worden aan directe zonnestralen en moeten daarnaast beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.

**Opmerking:** Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Let erop dat de batterijen niet blootgesteld worden aan sterke warmtebronnen, zoals zonnestraling, brand o.i.d.

## Garantie

De *MF-1* is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte montage en bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten.

Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

**Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.**





**Verwijdering** van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor deze apparaten). Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld maar bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven. Met uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden geschaad door een foute verwijdering. Materiaalrecyclage helpt het gebruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recycling van dit product krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwijderingsbedrijven of de zaak waar u dit product heeft gekocht.

### Technische gegevens

Voeding: 9 V-voedingseenheid op 230 V, 50 Hz of via een 9 V-blokbatterij

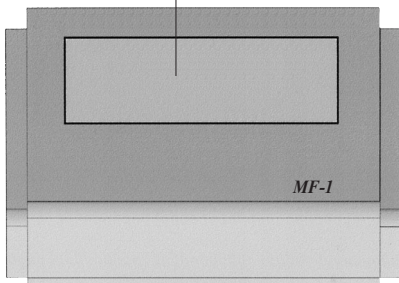


Dit product is in overeenstemming met de normen van de Europese Unie.

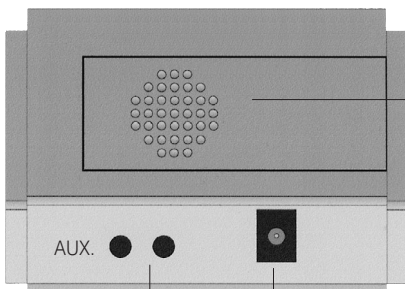
EG-conformiteitsverklaringen zijn verkrijgbaar bij uw vakhandel of direct bij de fabrikant van dit product.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Superficie flash



Lato anteriore dell'apparecchio



Vano batteria

Lato posteriore dell'apparecchio

Prese per il collegamento della sorgente di segnalazione/ulteriori moduli/cuscino vibrante

Preso per il collegamento dell'alimentatore a spina da 9 V

**Il modulo flash MF-1 può essere collegato a qualsiasi apparecchio dotato di una presa (tipo jack da 3,5 mm) per il collegamento del cuscino vibrante.**

Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del *modulo flash MF-1*. Avete scelto così un sistema moderno ed affidabile.

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Con il *modulo flash MF-1* possono essere ampliati, con un flash luminoso, tutti gli apparecchi dotati di una presa (del tipo jack da 3,5 mm) per il collegamento di un cuscino vibrante.

### **Volume di fornitura**

Controllare che siano presenti tutti gli elementi qui elencati nel volume di fornitura:

- *modulo flash MF-1*
- cavo di comando
- alimentatore a spina da 9 V
- Istruzioni per l'uso
- scheda di garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

### **Messa in funzione**

Collegare il cavo di comando ad una delle due prese per la sorgente di segnalazione. L'altra estremità del cavo verrà poi connessa all'appa-

recchio con la presa per il collegamento del cuscino vibrante, p.e. sveglia digitale DS-1, sveglia vibrante VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash*, ricevitore *lisa* (lampada flash da tavolo, radiolampada flash, Ricevitore radio luminoso, radioricevitore portatile). Collegare quindi il connettore del modulo di rete da 9 V alla presa prevista che si trova sul lato posteriore del *modulo flash MF-1*.

### Nota

Alla presa di collegamento rimasta libera si può collegare un cuscino vibrante o un altro modulo (p.e. modulo acustico).

### **Segnalazione**

Le segnalazioni (p.e. sveglia, allarme *lisa*) saranno emesse tramite intensi flash luminosi.

### **Particolarità**

Cavallottamento durante le cadute di tensione: tramite alimentazione a pila transistor da 9 V (non comprese nella fornitura).

Il *modulo flash MF-1* può essere fatto funzionare solo con una batteria a blocco da 9 V.

## Manutenzione

Tutti gli apparecchi non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici.

Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

**Avviso importante:** Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Verificare che le batterie non siano esposte a luce solare, fuoco o a fonti di calore simili.

## Garanzia

*MF-1* ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni coperte da garanzia vengono effettuate solo se viene inviato il certificato di garanzia compilato dal rivenditore autorizzato o quello originale in caso si fosse acquistato l'apparecchio direttamente presso il produttore.

**Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.**



**Smaltimento** delle apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzate (valido nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di smaltimento separato per queste apparecchiature).

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici bensì portato al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Il riciclaggio dei materiali riduce il consumo delle materie prime.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## Dati tecnici

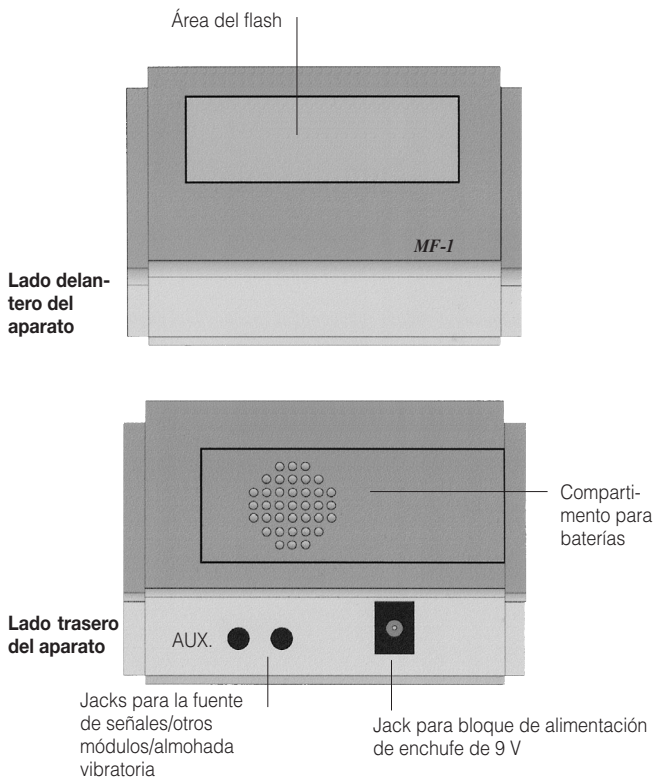
Alimentazione:  
alimentatore a spina da 9 V su 230 V,  
50 Hz o tramite una batteria transistor  
da 9 V



Prodotto conforme alle direttive dell'Unione Europea.

Per ottenere una dichiarazione di conformità CE di questo articolo rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente al produttore.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.



**El módulo de destellos MF-1 puede conectarse a todos los aparatos que se encuentran equipados con un jack (enchufe hembra de 3,5 mm) para almohada vibratoria.**

Le felicitamos por haber adquirido el *módulo de destellos MF-1*. Con él, usted ha elegido un sistema moderno y fiable.

Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Con el *módulo de destellos MF-1*, todos los aparatos los cuales poseen un jack (enchufe hembra de 3,5 mm) para almohada vibratoria pueden suplementarse con un destello.

### **Volumen de entrega estándar**

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- *Módulo de destellos MF-1*
- Cable de control
- Bloque de alimentación de enchufe de 9 V
- Instrucciones de servicio
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

### **Puesta en funcionamiento**

Conecte el cable de control con uno de los dos jacks para la fuente de

señales. El otro extremo del cable se conecta a un aparato con un jack para almohada vibratoria, p. ej. despertador digital DS-1, despertador vibratorio VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash*, emisores *lisa* (lámpara de destellos, Radiolámpara de destellos, Radiorreceptor de luz intermitente, radiorreceptor portátil).

A continuación, enchufe la clavija del bloque de alimentación de 9 V en el jack previsto para ello en el lado trasero del *módulo de destellos MF-1*.

### Nota

En el jack no ocupado del *módulo de destellos MF-1* se podrá conectar una almohada vibratoria u otro módulo (p. ej. módulo acústico).

### **Señalización**

Las señales inminentes (p. ej. alarma de despertador, alarma *lisa*) se representan por medio de destellos muy luminosos.

### **Particularidades**

Punteo de falta de corriente: por medio de alimentación por una batería monobloc de 9 V (no incluida en el volumen de entrega)

El *módulo de destellos MF-1* también puede operarse exclusivamente con una batería monobloc de 9 V.

### **Mantenimiento y cuidado**

Todos los aparatos son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos.

El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

**Aviso importante:** Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Procure que las baterías no estén expuestas a fuentes de calor con temperaturas excesivamente altas, como la radiación solar, el fuego o similar.

### **Garantía**

El *MF-1* presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato).

Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía original al haber adquirido el aparato directamente.

**En todo caso se deberá indicar el número de aparato.**





**Eliminación** de equipos eléctricos y electrónicos usados (de aplicación en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con un sistema colector separado para estos equipos).

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe manipular como residuo doméstico normal, sino que se debe depositar en un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Gracias a su contribución a una eliminación correcta de este producto está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes. Una eliminación inapropiada daña el medio ambiente y la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Podrá obtener más información acerca del reciclaje de este producto en su ayuntamiento, en las empresas de eliminación municipales o en el comercio en el que ha adquirido este producto.

## Datos técnicos

Suministro de corriente:  
bloque de alimentación de 9 V de enchufe en 230 V, 50 Hz o a través de una batería monobloc de 9 V



Este producto cumple las normas de la Unión Europea.  
Puede obtener la declaración CE de conformidad directamente del fabricante de este producto o en un comercio especializado.

Salvo modificaciones técnicas.





**D**

Germany

**Humantechnik GmbH**

Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein  
Tel.: 0 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: 0 76 21/ 9 56 89-70

**CH**

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**

Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel  
Tel.: 0 61/ 6 93 22 60  
Fax.: 0 61/ 6 93 22 61

**A**

Austria  
Eastern Europe

**Humantechnik Austria KG**

Wagnitzer Strasse 29  
A-8401 Kalsdorf b. Graz  
Tel.: ++43 3135/ 5 62 87  
Fax.: ++43 3135/ 5 62 87

**F/B**

France  
Belgium

**SMS**

**Audio Electronique Sàrl**

173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 Habsheim  
Tel.: ++33-3 89 44 14 00  
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

**Humantechnik Germany**

Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0  
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
e-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)



**HUMANTECHNIK**